




L'hébreu comme
langue d'autorité
de l'Antiquité à la Renaissance

4-5 octobre 2023

CESR, Tours
Salle Rapin



Mercredi 4 octobre 2023

9h00 **Accueil des participants et introduction du colloque**

9h30 **Olivier Munnich** – *Sorbonne Université*
Qu'est-ce qui fait 'langue' dans la langue sacrée ?

10h10 **Anne Boiché** – *Université de Lausanne*
L'hébreu chez Philon d'Alexandrie : une langue d'autorité ?

10h50 **Pause café**

11h10 **Dan Jaffé** – *Université Bar-Ilan*
Evangéon – Évangile dans le corpus talmudique

11h50 **Alison Salvesen** – *Oriental Institute, Mansfield College, Oxford*
Symmachus and his revisions of the Megillot

12h30 **Pause déjeuner**

14h00 **Arnaud Perrot** – *Université de Tours, CESR, IUF*
La fabrique chrétienne de la langue hébraïque :
réflexions à partir de trois dossiers patristiques

14h40 **Meredith Danezan** – *KU Leuven, FWO*
La fleur de l'hébreu et son jardinier : Didyme d'Alexandrie
(IV^e siècle) face à la pluralité des étymologies hébraïques

15h20 **Pause café**

15h40 **Jérôme Lagouanère** – *Université Paul-Valéry, Montpellier III*
L'Hebraica ueritas chez Augustin. Théorie et pratique

16h20 **Christian Boudignon** – *Université d'Aix-Marseille*
L'hébreu, langue sacrée ou langue occultée
chez Théodore Abu Qurra ?

17h00 **Tovi Bibring** – *Université Bar-Ilan*
"Je suis orpheline, mais mon père vit toujours". La supériorité
de l'hébreu aux yeux des traducteurs juifs



Feudi 5 octobre 2023

- 9h00** **Judith Olszowy-Schlanger** – *OCHJS, EPHE, IRHT*
Les hébraïsants chrétiens dans l'Angleterre médiévale
et leur traduction du Psautier
- 9h40** **Shalom Sabar** – *Université hébraïque de Jérusalem*
From Antisemitic and Pseudoscript to Philosemitic and Accurate
Writing: Hebrew Inscriptions in Christian Works of Art
- 10h20** **Pause café**
- 10h40** **Marie-Luce Demonet** – *Université de Tours, CESR*
L'hébreu manipulé à la Renaissance : l'énigme de « Shiloh »
(Genèse 49 : 10)
- 11h20** **Élise Boillet** – *CNRS, CESR, Tours*
L'autorité de l'hébreu dans la littérature biblique en italien
imprimée au XVI^e siècle: le cas des Psaumes
- 12h00** **Pierre Van Hecke** – *KU Leuven*
Entre deux éloges. L'hébreu comme langue d'autorité
dans le Collegium Trilingue du XVI^e siècle à Louvain
- 12h40** **Pause déjeuner**
- 14h00** **Thierry J. Alcolumbre** – *Université Bar-Ilan*
Langue de Dieu ou langue des hommes ? L'autorité de l'hébreu
dans la pensée du Maharal de Prague (1520 – 1610)
- 14h40** **Paul-Victor Desarbres** – *Sorbonne Université, CELLF*
Hebraica veritas élargie et comparatisme dans le *Traicté
des prières et oraisons* (1595) de Blaise de Vigenère
- 15h20** **Pause café**
- 15h40** **Peter Nahon** – *CNRS, CESR, Tours*
Philippe d'Aquin (1578?-1650), un hébraïsant oublié
- 16h20** **Mireille Hadas-Lebel** – *Sorbonne Université*
L'hébreu « libéré des points voyelles »,
une fantaisie grammaticale française du XVIII^e siècle

Assister au colloque en visioconférence
Lien de connexion (Teams)

ORGANISATEURS

Judith OLSZOWY-SCHLANGER

Oxford Centre for Hebrew & Jewish Studies,
École Pratique des Hautes Études, IRHT

Arnaud PERROT

Université de Tours, CESR,
Institut universitaire de France

Meredith DANEZAN

Katholieke Universiteit Leuven,
FWO, Research Foundation – Flanders

CONTACT

arnaud.perrot@univ-tours.fr

PLUS D'INFOS

cesr.cnrs.fr



OXFORD CENTRE FOR
HEBREW & JEWISH STUDIES



Centre d'études supérieures de la Renaissance
59, rue Néricault-Destouches BP 12050 37020 TOURS Cedex 1
Tél. 02 47 36 77 61 / www.cesr.univ-tours.fr / www.cesr.cnrs.fr